

Situation 1

Risa and Tsuyoshi are talking about their plans for summer vacation.

Dialogue

リサ：ツヨシ。夏休みの計画を立てない？

ツヨシ：うん。もう少しで夏休みだしね。

リサ：ねえ、それで提案なんだけどさ。せっかくだし、旅行に行かない？

ツヨシ：旅行！？いいね！最高じゃん！じゃあ、早速旅行の計画を立てよう。リサは行きたいところある？

リサ：せっかくだから、私はどこか遠いところに行きたいな。ツヨシは？

ツヨシ：うーん…。俺からも提案なんだけどさ。遊ぶのもいいけど、どこかでゆっくりするのはどう？

リサ：いいね。そうしよう。早速いい場所探さなきゃね。

ツヨシ：あと、遠いところに行くんなら、飛行機に乗りたいね。

リサ：私、飛行機はちょっと怖いな。それに、お金もかかるし。

ツヨシ：じゃあ、電車で行こうか。

リサ：うん！時間はいっぱいあるんだから、ゆっくり行こうよ。最高の夏にしようね！

Breakdown

リサ：ツヨシ。^{なつやす}夏休みの^{けいかく}計画を立てない？

Risa: Tsuyoshi. Shall we make plans for summer vacation?

- ^{けいかく}計画(を)立てる to make a plan

ツヨシ：うん。もう^{すこ}少しで^{なつやす}夏休みだしね。

Tsuyoshi: Yeah. It's almost summer vacation, after all.

リサ：ねえ、それで^{ていあん}提案^{りょこう}なんだけどさ。せっかくだし、^い旅行に行かない？

Risa: Hey, so I have a suggestion. Since it's summer vacation, shall we go on a trip?

- ^{ていあん}提案 proposal; ^{ていあん}提案する to propose
- ^いせっかく with effort, to take the trouble to; since..., might as well

ツヨシ：^{りょこう}旅行！？いいね！^{さいこう}最高じゃん！じゃあ、^{さっそく}早速^{りょこう}旅行の^{けいかく}計画を立てよう。リサは^い行きたいところある？

Tsuyoshi: A trip!?! That's nice! Isn't that the best!?! Okay then, let's start planning for a trip right away. Risa, do you have anywhere you want to go?

- ^{さいこう}最高 best; highest
- ^{さっそく}早速 at once; to lose no time in doing

リサ：せっかくだから、^{わたし}私^{とお}はどこか^い遠いところに行きたいな。ツヨシは？

Risa: Given the occasion, I want to go somewhere far away. What about you, Tsuyoshi?

- ^{とお}遠い far; distant

ツヨシ：うーん…。俺^{おれ}からも^{ていあん}提案^{あそ}なんだけどさ。^{あそ}遊ぶのもいいけど、どこかで^いゆっくりするのはどう？

Tsuyoshi: Hmm... I have a suggestion too. I'm fine with doing fun things too, but how about relaxing somewhere?

- ^いゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ^いゆっくりする to have a good rest; to relax; ^いゆっくり～する to take time to do...

リサ：いいね。そうしよう。^{さっそく}早速いい^{ばしょ}場所探さなきゃね。

Risa: That's nice. Let's do that. We have to look for a good place right away, right?

ツヨシ：あと、遠いところに行くんなら、飛行機に乗りたいね。

Tsuyoshi: Also, if we're going somewhere far away, we want to take an airplane, right?

- 飛行機 airplane

リサ：私、飛行機はちょっと怖いな。それに、お金もかかるし。

Risa: I'm a little scared of planes. Also, it'll cost money.

ツヨシ：じゃあ、電車でいこうか。

Tsuyoshi: Well then, shall we go by train?

リサ：うん！時間はいっぱいあるんだから、ゆっくり行こうよ。最高の夏にしようね！

Risa: Yeah! We have a lot of time, so let's take our time getting there. Let's make this the best summer ever!

Situation 2

Sugiyama-san spoke to Noguchi-san, who is writing something.

Dialogue

すぎやま のぐち なに か
杉山：野口さん、何を書いているんですか？

のぐち しょうせつ
野口：小説です。

すぎやま しょうせつ ものがたり か
杉山：小説？物語を書いているんですか？

のぐち わたし ものがたり か しゅみ
野口：はい。私、物語を書くのが趣味なんです。

すぎやま のぐち すてき しゅみ し
杉山：野口さんに、そんな素敵なお趣味があるとは知りませんでした。

のぐち すてき
野口：素敵ですか？ありがとうございます。

すぎやま しょうせつ かんせい わたし よ かんそう つた
杉山：小説が完成したらぜひ私に読ませてください！感想をお伝えしますから。

のぐち
野口：え...、いやです。

すぎやま
杉山：え！？なんでですか！？

のぐち は
野口：恥ずかしいからです。

すぎやま は ねが わたし のぐち しょうせつ よ
杉山：恥ずかしくないですよ！お願いします！私、野口さんの小説、読みたいです！

のぐち い かんせい おし かんそう き
野口：...そんなに言うのなら、わかりました。完成したら教えますよ。ぜひご感想をお聞かせください。

すぎやま たの ま
杉山：はい、楽しみに待っています！

Breakdown

すぎやま のぐち なに か
杉山：野口さん、何を書いてるんですか？

Sugiyama: Noguchi-san, what are you writing?

のぐち しょうせつ
野口：小説です。

Noguchi: A novel.

- しょうせつ
小説 novel; fiction; story

すぎやま しょうせつ ものがたり か
杉山：小説？物語を書いてるんですか？

Sugiyama: A novel? You're writing a story?

- ものがたり
物語 tale; narrative; story

のぐち わたし ものがたり か しゅみ
野口：はい。私、物語を書くのが趣味なんです。

Noguchi: Yes. Writing stories is my hobby.

- しゅみ
趣味 hobby

すぎやま のぐち すてき しゅみ し
杉山：野口さんに、そんな素敵なお趣味があるとは知りませんでした。

Sugiyama: I didn't know that you had such a wonderful hobby, Noguchi-san.

- すてき
素敵 lovely; nice; wonderful
- ご
御～、お～、ご～ honorific, makes a word polite: ご両親 your parents; お客様 client

のぐち すてき
野口：素敵ですか？ありがとうございます。

Noguchi: It's wonderful? Thank you.

すぎやま しょうせつ かんせい わたし よ かんそう つた
杉山：小説が完成したらぜひ私に読ませてください！感想をお伝えしますから。

Sugiyama: Once your novel is complete, please let me read it! I'll tell you my thoughts.

- かんせい
完成 completion; 完成する to be completed
- かんそう
感想 feeling; impression

のぐち
野口：え...、いやです。

Noguchi: Huh...? I don't want to.

すぎやま
杉山：え！？なんでですか！？
Sugiyama: Huh!? Why!?

のぐち は
野口：恥ずかしいからです。
Noguchi: Because it's embarrassing.

- は
恥ずかしい ashamed, embarrassed; ashaming, embarrassing

すぎやま は
杉山：恥ずかしくありませんよ！お願いします！私、野口さんの小説、読みたいです！
Sugiyama: It's not embarrassing! Please! I want to read your novel, Noguchi-san!

のぐち い
野口：...そんなに言うのなら、わかりました。完成したら教えますよ。ぜひご感想をお聞かせください。

Noguchi: ...If you say that much, I understand. Once it's done, I'll tell you. Please tell me your thoughts on it.

すぎやま たの ま
杉山：はい、楽しみに待っています！
Sugiyama: Okay, I'm looking forward to it!